



17. Dezember 2021 | Nr. 12

Untereggen



www.untereggen.ch



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 14



Kirchgemeinden

S. 15



Politische Gemeinde

Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstagnachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter norbert.ruettimann@untereggen.ch an, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

Im Jahr 2021 bedeutende Meilensteine erreicht

Liebe Untereggerinnen und Unteregger

Ich darf auf ein bewegtes Jahr 2021 zurückschauen. Auch wenn uns die Pandemie nicht nur im Tagesgeschäft, sondern auch emotional stark beschäftigt hat, konnte der Gemeinderat bedeutende Meilensteine in der Gemeindepolitik erreichen. Das Jahr 2021 war das Jahr der Vorbereitung, das Jahr 2022 wird zum Jahr von Entscheidungen.

Revision der Ortsplanung

Untereggen bekommt ein neues Baureglement und einen neuen Zonenplan mit wenigen und doch bedeutsamen Anpassungen für die weitere Entwicklung der Gemeinde. Nur mit einem massvollen Wachstum, vor allem in der besseren Nutzung der vorhandenen Baulandressourcen können wir unsere Infrastruktur weiterhin finanzieren und unsere Pri-

marschule im Dorf behalten. In diesem Jahr wurde die Erarbeitung des neuen Baureglementes abgeschlossen. Dieses bringt raschere Verfahren für kleinere Bauvorhaben, mehr Möglichkeiten für die Erneuerung von älteren Gebäuden sowie in den Dorfkernen von Hinterhof, Mittlerhof und Vorderhof. Gefördert werden Terrassenbauten, wo solche an Steillagen möglich sind. In der öffentlichen Auflage des neuen Baureglementes vom 2. November bis 1. Dezember 2021 ist erfreulicherweise gegen das Baureglement keine Einsprache eingegangen.

Der neue Zonenplan hat gegenüber dem bisherigen nur wenige Änderungen erfahren. Kleine, nicht nutzbare Flächen wurden in die Grünzone oder die Landwirtschaftszone umgeteilt. Die vom kantonalen Recht nicht mehr erlaubte Zone «übriges Gemeindegebiet» wurde aufgehoben und die Flächen in dieser Zone in die Landwirtschaftszone umgeteilt. Dies führt aber für die betroffenen Grundeigentümer zu keiner Änderung, weil auch im «übrigen Gemeindegebiet» die strengen Regeln fürs Bauen ausserhalb der Bauzonen galten. Im neuen Zonenplan wurde eine Fläche von knapp 4'000 m² am westlichen Rand des Mittlerhofs eingezont. Der Gemeinderat konnte mit dem Eigentümer dieser Fläche, auf der heute noch ein Wohnhaus und eine grosse Scheune stehen, einen Vorvertrag zum Abschluss eines Kaufvertrages zu Gunsten der Gemeinde vereinbaren. Ob die Gemeinde die bauliche Entwicklung durch Erwerb und Weitergabe, z.B. im Baurecht, an diesem Ort steuern soll und wie dies geschehen soll (Wohnungstyp, Art der Überbauung, Art der Weitergabe, Vorgaben für Investoren, usw.) wollen wir zusammen mit der Bevölkerung ermitteln. Während der öffentlichen Auflage des Zonenplans ist diese Einzonung unbestritten geblieben, was den Gemeinderat sehr freut. Die Sondernutzungsplanpflicht auf diesem Areal stellt sicher, dass die Grundeigentümerrechte der Anstösser gewahrt bleiben. Gegen andere raumplanerische Massnahmen im Zonenplan sind vier Einsprachen eingegangen. Der Gemeinderat wird sich in den nächsten Wochen mit den Einsprachen beschäftigen und mit den Einsprechern Kontakt aufnehmen, um Lösungen zu suchen.

Schulraumplanung

Der Gemeinderat ist klar der Meinung, dass der als Provisorium gebaute und nun seit 20 Jahren bestehende Pavillon auf dem früheren Schulhausplatz nicht mehr saniert werden soll. Vielmehr soll der Platz wieder frei werden für Pausenplatz, Festplatz und Raum für Dorf- und Kirchenleben. Die notwendigen Schulräume möchte der Gemeinderat in den bestehenden Schulgebäuden unterbringen und dafür auch wesentliche Mittel aus Steuergeldern investieren. Gleichzeitig soll in einer Freiraumplanung aufgezeigt werden, wie im Interesse der Sicherheit der Schulkinder der Verkehr von der Schulanlage genommen werden kann. Dabei steht eine Umplatzierung von Parkplatz und Hartplatz zur Diskussion. Die baulichen Massnahmen für die Schulraumplanung werden laufend mit dem Schulbetrieb und den Anstössern, insbesondere der Kath. Kirchgemeinde, besprochen. Die Bürgerschaft hat in jedem Fall das letzte Wort. Für eine zeitgemäss Infrastruktur für unsere gute Schule und unser Dorfleben braucht es Mut zu Investitionen in die Zukunft. Auch hier sollen im kommenden Jahr wichtige Entscheidungen fallen. Wir hoffen, dass wir im nächsten Jahr die ordentliche Bürgerversammlung wieder durchführen können und die wertvolle Diskussion mit der Bevölkerung stattfinden kann. Dabei kann der Gemeinderat seine Ideen erklären und die Rückmeldungen aus der Bevölkerung aufnehmen und für gute Lösungen für unser Dorf einsetzen.

Bauliche Entwicklungen im Hinterhof

Private Bauherrschaften wollen im Hinterhof auf noch unüberbauten Grundstücken und im Rahmen von Innenentwicklungsmassnahmen verschiedene Gebäude errichten. Das Baugesuch für zwei Mehrfamilienhäuser mit je sechs Wohnungen ist bereits eingereicht, ein weiteres Baugesuch für zwei Reiheneinfamilienhäuser mit je drei Einheiten wird bald gestellt. Solche bauliche Veränderungen bringen immer auch Umstellungen für die Anstösser mit sich. Der Gemeinderat hofft auf allseits gute Lösungen im Gespräch.

Kantonsstrasse durchs Dorf im Fokus

Die Kantonsstrasse durch unser Dorf ist gleichzeitig unsere Pulsader. Sie bringt uns nach St. Gallen oder zum See. Sie ermöglicht, dass der öffentliche Verkehr uns zweimal pro Stunde in beide Richtungen führt. Die Strasse hat aber auch eine wichtige Funktion für Velofahrerinnen und Velofahrer und ist Schulweg für unsere Kinder. Der Kanton muss unsere Bushaltestellen aufgrund des Behindertengleichstellungsgesetz umbauen, damit der Einstieg ins Postauto für Menschen mit Handicap erleichtert wird. Dies stellt jedoch eine grosse Herausforderung dar. Bisher konnte das kantonale Tiefbauamt noch keine Lösungen präsentieren, welche bezahlbar und für den Verkehr und die Anstösser annehmbar waren. Hier werden wir herausgefordert, gemeinsam moderate Ansätze zu verfolgen. Zwischen dem Hinterhof und dem Naherholungsgebiet Altrüti klafft eine Lücke im Fussgängerverkehr. Der Gemeinderat hat dem Kanton beantragt, eine Gehweglösung im Hinterhof zu finden und dabei mit einem «Pfortner» in Form einer Mittelinsel beim Dorfeingang den Fussgängerübergang sicherzustellen und die Verkehrssicherheit im Allgemeinen zu erhöhen. Wir sind gespannt, ob bereits im nächsten Jahr etwas geht. Ebenfalls zur Strassenverbindung durchs Dorf gehört der «Chäsi-Rank», welcher allerdings bereits Gemeindestrasse ist. Hier müssen in den nächsten Jahren Investitionen in die Werkleitungen getätigt werden. Bei dieser Gelegenheit sind auch Verbesserungen für die schwächeren Verkehrsteilnehmenden zu prüfen. Schliesslich soll nächstes Jahr auch der «Zivilschutz-Steg» und die Goldacherstrasse an der Stelle oberhalb des Vogelherds nachhaltig saniert werden. Der Gehweg Goldacherstrasse ist sehr beliebt und soll seine Funktion auch an dieser neuralgischen Stelle erfüllen.

Fuss- und Velowegbrücke St. Gallen-Untereggen

Die geplante Fuss- und Velowegbrücke von St. Gallen nach Untereggen quert das Goldachtobel, ein sogenanntes «Lebensraum-Kerngebiet» (Auengebiet regional) und den Goldachdurchbruch «Martinsto-

bel», ein Geotop. Die Brücke befindet sich auch in unmittelbarer Nähe zu Brutstandorten der gefährdeten Vogelarten Uhu und Wanderfalke. Bei der Fuss- und Velowegbrücke St. Gallen-Untereggen geht es darum, eine direkte, sichere und attraktive Langsamverkehrsverbindung zu bauen, welche grosse ökologische und ökonomische Vorteile bringt. Viele Fahrten mit dem Auto können dann durch Velofahrten ersetzt werden. Eine Verbesserung für Fuss- und Veloverkehr durch den Ausbau der bestehenden Kantonsstrassen kostet ein Mehrfaches und fordern mindestens so grosse Eingriffe in die Natur. Deshalb lässt der Gemeinderat zusammen mit der Stadt St. Gallen nicht locker, eine Lösung für «unsere Brücke» zu finden. Dafür werden zur Zeit alternative Standorte geprüft und zusammen mit einem Naturschutzfachmann erörtert. Der Gemeinderat schätzt insbesondere das hohe Engagement der Stadt St. Gallen für die Brücke, welche beiden Gemeinden grosse Vorteile bringen würde.

Eine gute Schule kostet Geld

Rund die Hälfte unseres Budgets wird für die Kosten der Schule aufgewendet. Bildungskommission und Gemeinderat sind dabei stets herausgefordert, eine gute Schule mit den besten Möglichkeiten für die Schülerinnen und Schüler anzustreben. Gleichzeitig sollen die Kosten im Griff behalten werden. Durch die stetigen Veränderungen der Schülerzahlen gilt es zu reagieren. So wird im nächsten Schuljahr die Zahl der Kindergartenklassen von zwei auf eine reduziert. In der Primarstufe sollen vermehrt Doppelklassen geführt werden. Kostentreiber sind aber vor allem die nicht oder kaum beeinflussbaren Schulgelder für die Oberstufe und die Kosten für allfällige Sonderbeschulungen. Bei den Oberstufenschulgeldern wird nächstes Jahr zum Beispiel ein «kleiner Jahrgang» aus der Oberstufe entlassen und ein durchschnittlicher Jahrgang tritt in die Oberstufe ein. Die Unterschiede können hier allein pro Jahr 100'000 Franken oder rund vier Steuerfussprozente ausmachen. Auch dafür ist es wichtig, dass wir mit einer massvollen baulichen Entwicklung mehr Steuerzahlerinnen und Steuerzahler gewinnen können, um

die wichtigen Ausgaben für die Schule tätigen zu können.

Elektra und Wasserversorgung auf hohem Niveau

Die Elektrakommission und die Wasserversorgungskommission sind stets besorgt um die Versorgungssicherheit und die hohe Qualität ihrer Leistungen. Dank einer umsichtigen Betriebsleitung bei der Elektra und unserem verantwortungsbewussten Wasserwart wird die Bevölkerung stets gut versorgt. Das Projekt «Smart Meter» konnte durch die Ausrüstung mit Zählern, welche eine automatische Fernauslesung ermöglichen, dieses Jahr abgeschlossen werden. Dank einer Preissenkung beim Seewasserzufluss kann auf nächstes Jahr der Wassertarif um 20 Rp. pro m³ Frischwasserbezug gesenkt und damit die Haushalte ein bisschen entlastet werden.

Gemeindeverwaltung gut aufgestellt

Die Gemeindeverwaltung rüstet sich für die Digitalisierung. Mit einer neuen Buchhaltungs-Software ist ein grosser Umstellungsaufwand zu bewältigen. Im vergangenen Jahr wurde die Gemeindeverwaltung in der Zahl der «Köpfe» von sechs auf fünf Personen reduziert, in dem eine Lehrstelle nicht mehr besetzt wurde. Mit der Digitalisierung und dem Verzicht auf den Verkauf der GA-Tageskarten fallen repetitive Aufgaben weg, welche den Versuch mit der Reduktion einer Lehrstelle ermöglichten. Die Reorganisation der Schulverwaltung im Jahr 2019 kann heute als geglückt bezeichnet werden. Ich persönlich bin froh, dass wir in der Gemeindeverwaltung auf ein bewährtes Team von Fachkräften zählen dürfen. Die Kundenorientierung unserer Gemeindeverwaltung ist uns sehr wichtig und wir nehmen auch stets gerne Anregungen aus der Bevölkerung zu unseren Dienstleistungen entgegen. Im kommenden Jahr wollen wir mit einem neuen Erscheinungsbild und einer neuen Website die Vorzüge unserer Gemeinde noch besser präsentieren.

Dorfleben braucht wieder Impulse

Die Corona-Pandemie hat wieder zum Verzicht auf Anlässe geführt. Ich hoffe, dass wir bald einen Weg aus der Pandemie finden. Erfreulicherweise konnten im Dorfleben im vergangenen Jahr aber auch Lichtblicke verzeichnet werden. Die Bundesfeier in einer neuen Form mit einem Feiertagsbrunch hat viele Einheimische und Auswärtige angezogen. Seit August gibt es jeweils freitags ein niederschwelliges Angebot einer Kindertagesstätte für die Kleinen mit Mittagstisch für die Schulkinder in den Räumen des Rest. Schäfli. Wir hoffen, dass die Möttelisoutherners für ihre Zuversicht belohnt werden, im nächsten Jahr die Tradition des Maskenballs wieder aufzunehmen. Mit einer guten Infrastruktur auf der Schulanlage auch für die Vereine und die Kultur können wir etwas tun, damit unser Dorf lebendig bleibt!

Herzlichen Dank und frohe Festtage!

Ich danke allen, die sich in unserem Dorf engagiert haben:

- den Vereinsvorständen
- den ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern
- meiner Kollegin und meinen Kollegen im Gemeinderat für die tolle Zusammenarbeit
- den Lehrpersonen
- den Angestellten der Gemeindeverwaltung
- dem Aussendienstpersonal, allen Kommissionsmitgliedern
- den Gewerbetreibenden im Dorf

für ihren Einsatz mit und für Untereggen. Ich wünsche Ihnen allen frohe Festtage im Kreis Ihrer Angehörigen und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2022.

Ihr
Norbert Rüttimann, Gemeindepräsident

Einladung zur Neujahrsbegrüssung

Gemeinderat und Gemeindeverwaltung laden die ganze Bevölkerung herzlich ein zur Neujahrsbegrüssung. Diese findet statt am

Montag, 10. Januar 2022, 18.00 Uhr
auf dem Parkplatz Spielbühl, Untereggen

Nachdem die letztjährige Austragung wegen verschärften Corona-Massnahmen nicht stattfinden konnte, hoffen wir, dieses Jahr dank der Durchführung unter freiem Himmel ohne Zertifikatspflicht aufs neue Jahr anstossen zu können. Es wird das dannzumal geltende Schutzkonzept angewendet. (zur Zeit Konsumation im Sitzen an Festbankgarnituren am Feuer)

Dieses Jahr unterhalten 5. und 6. Klässler unserer Schule unter der Leitung von Schulleiter Thomas Allmann mit ihrem Gesang. Thomas Erni, Leiter Aussendienst, gestaltet wiederum den Platz mit Fackeln und Feuerschalen. Die Neujahrsansprache hält Gemeindepräsident Norbert Rüttimann. Anschliessend offeriert die Politische Gemeinde Glühwein, Punsch und Marroni von Kurt Mäder, Tübach. Lassen Sie sich in Neujahrsstimmung bringen und stossen Sie miteinander ein erfolgreiches und gesundes 2022 an.

Adventskranz

Der neue, grosse Adventskranz beim Kindergarten gibt unserem Dorf einen weihnachtlichen Glanz.

Ich danke den fleissigen und kreativen Helferinnen und Helfern, ganz besonders Pirmin Späth, Thomas Erni und Team sowie den Kindern des Jugendtreffs Untereggen. Das ist toll gemacht. Ich wünsche allen eine schöne besinnliche Vorweihnachtszeit.

Nadja Hochreutener, Kommission Dorfleben



Tempomessungen Chäsi-Rank

Der GR hat beschlossen, vor einer Entscheidung über Strassenunterhalts- und Werkleitungssanierungs-Massnahmen im «Chäsi-Rank» der Goldacherstrasse die Verkehrssituation zu prüfen. Dafür wurden zuerst Tempomessungen vorgenommen, um die Einhaltung der Signalisation «Tempo 40» zu kennen. Die Tempomessungen wurden vom 13. - 24. September 2021 durchgeführt. Diese haben gezeigt, dass V85 44 km/h beträgt. Dies ist ein statistischer Wert, welcher aufzeigt, dass 85 % der Verkehrsteilnehmenden 44 km/h oder weniger schnell fahren. Der Gemeinderat erörtert nun diesen Wert und überlegt sich Massnahmen, wie die Situation an dieser als Zugang zum Naherholungsgebiet dienenden und zunehmend als Schulweg genutzten Strecke verbessert werden kann. Die Tempomessung beinhaltete auch eine Verkehrszählung. Diese hat gezeigt, dass der «durchschnittliche tägliche Verkehr» um rund 10 % auf rund 1'900 Fahrzeuge abgenommen hat. Ob dies lediglich auf die Pandemie-Situation oder auf den Neubau der Mühlegutstrasse Goldach zurückzuführen ist, kann nicht abschliessend beurteilt werden.



«Chäsi-Rank» an der Goldacherstrasse

Goldacherstrasse mit Steg oberhalb Vogelherd sanieren

Im Budget 2021 war vorgesehen, dass der «Zivilschutzsteg» am Gehweg Goldacherstrasse oberhalb Vogelherd durch den Zivilschutz saniert wird. Es hat sich gezeigt, dass eine erneute Holzkonstruktion nicht zielführend ist. Der Steg ist besser zu veran-

kern und in nachhaltigerem Material auszugestalten. Weil die Goldacherstrasse an dieser Stelle ebenfalls sanierungsbedürftig ist und der Übergang zum Steg sorgfältig geplant werden muss, wurden im Hinblick auf die Budgetierung 2022 Ingenieurarbeiten in Auftrag gegeben. Dafür wurden zwei Unternehmen zur Offertstellung eingeladen. Es hat sich gezeigt, dass auch noch Geologieuntersuchungen oder mindestens Baugrunduntersuchungen durchgeführt werden müssen. In Absprache mit dem Geologiebüro genügen Baugrunduntersuchungen. Die Planungsarbeiten wurden der BauwerkTeam GmbH zum Preis von knapp 3'000 Franken und die Baugrunduntersuchungen zum Preis von Fr. 1'820.15 der UGS Baugrunduntersuchungen AG, Au, in Auftrag gegeben. Die Resultate sollen die erforderlichen Hinweise für die Budgetierung für das Jahr 2022 liefern.

Kündigung Paul Frischknecht

Bauamtsarbeiter Paul Frischknecht hat seine Stelle nach gut zwei Jahren Anstellung auf Ende Februar 2022 gekündigt. Er hat erklärt, dass er sich an diesem Job zu wenig entfalten könne. Der Gemeinderat bedauert die Kündigung von Paul Frischknecht sehr, hat er doch unser Dorf sehr gut gepflegt. Die Stelle wurde neu ausgeschrieben.

Unangemeldete Kassenkontrolle in der Gemeindeverwaltung

Gemeinderat R. Graf und Gemeinderat P. Lanter haben als dafür gewählte Delegation des Gemeinderates eine unangemeldete Prüfung der Verwaltungsstellen, welche Gelder verwalten («Kassenkontrolle») vorgenommen. Die Kontrolle führte zu keinen Beanstandungen.

Drei Reglemente überarbeitet und dem Referendum unterstellt

Der Gemeinderat hat aus verschiedenen Gründen drei Gemeinde-Reglemente überarbeitet und unterstellt sie dem fakultativen Referendum. Die Referendumsfrist läuft erst im neuen Jahr an, damit die Frist zum Sammeln von Unterschriften nicht in die Weihnachtszeit fällt (17. Januar bis 25. Februar 2022). Die Publikation des Referendums erfolgt in diesem und im nächsten Mitteilungsblatt.

Das Reglement im vollen Wortlaut wird auch auf der Website www.untereggen.ch sowie ab Anfang der Referendumsfrist auf der Publikationsplattform www.publikationen.sg.ch veröffentlicht.



Drei neue Reglemente

Abfallreglement

Die Gemeinde übertrug das Entsorgungswesen der A-Region. Diese übernimmt auch das Entsorgungswesen in den Gemeinden östlich von St. Gallen und im Appenzellerland. Die Delegiertenversammlung der A-Region verabschiedete ein neues Muster-Abfallreglement, das sinnvollerweise von allen Gemeinden angewendet wird. Die Musterbestimmungen wurden auf die Verhältnisse in Untereggen angepasst. Einzelne Entscheide im Entsorgungswesen werden im Abfallreglement dem Gemeinderat übertragen. Diese sind in einem Entwurf der «Vollzugsbestimmungen zum Reglement» zusammengefasst. Sie werden erst nach Rechtskraft des Abfallreglements formell beschlossen. Der Entwurf wird der Bürgerschaft jedoch bereits mit dem fakultativen Referendum zur Vernehmlassung unterbreitet.

Der Entwurf wird zusammen mit dem Reglement publiziert. Stellungnahmen aus der Bürgerschaft können bis zum Ende der Referendumsfrist in Briefform, per Mail an info@untereggen.ch oder im persönlichen Gespräch mit Gemeindepräsident Norbert Rüttimann oder Gemeinderatsschreiber Norbert Näf abgegeben werden. Solche Stellungnahmen können bei der definitiven Verabschiedung der Vollzugsbestimmungen nach Rechtskraft des Abfallreglements vom Gemeinderat noch erörtert werden. Durch das neue Abfallreglement ändert sich nichts an der Höhe der Kehrichtgrundgebühr von Fr. 20.00 pro Haushalt.

Feuerschutzreglement

Das aktuelle Feuerschutzreglement der Gemeinde Untereggen datiert vom 28. Juni 2011. Seit dem 1. Januar 2021 sind das neue Gesetz über den Feuerschutz (abgekürzt FSG) und die dazugehörige Verordnung (FSV) in Vollzug. Die neue übergeordnete Gesetzgebung gilt es im Feuerschutzreglement umzusetzen. Der Verband St. Galler Gemeindepräsidenten hat ein Muster-Reglement zur Verfügung gestellt. Dieses wurde auf die Verhältnisse in Untereggen angepasst. Beim Mass der Übungspflicht, welches als „Dienstpflicht erfüllt“ gilt und welches Mass erfüllt sein muss, damit das Dienstjahr bei der Gesamtdienstleitungspflicht angerechnet wird, wurde die Lösung der Stadt St. Gallen eingesetzt. Damit besteht Rechtsgleichheit mit der Milizfeuerwehr St. Gallen, zu der unser Einsatzelement gehört. Die Mindestersatzabgabe auch für Steuerpflichtige ohne einfache Steuer von Fr. 50.00 gemäss früherem Beschluss des Gemeinderates wurde unverändert eingesetzt. Das neue Reglement ist schlanker gehalten als das aktuelle. Es beschränkt sich auf notwendige Bestimmungen in Bereichen, in denen das Gesetz den Gemeinden Spielraum gibt.

Reglement über Luftreinhaltemassnahmen bei Feuerungen

Beim Gespräch mit dem neuen Feuerungskontrolleur ab 1.1.2022, Michael Frei, Thal, hat sich gezeigt, dass unser Reglement über die Luftreinhaltemassnahmen vom 21. Dezember 1993 durch zwischenzeitliche Änderungen des übergeordneten Rechts nicht mehr anwendbar ist. Der Gemeinderat hat ein neues, schlankes Reglement erarbeitet. Weder aufgrund des Wortlautes des neuen Reglementes noch aufgrund des Deckungsgrades ist eine Anpassung der Gebührenansätze notwendig. Für die Eigentümerinnen und Eigentümer von Feuerungen ändert sich durch die neue rechtliche Grundlage nichts.

Unterflurbehälter für alle Unteregger Quartiere?

Bereits stehen in vielen Gemeinden der A-Region Unterflurbehälter zur Verfügung. Diese ermöglichen, dass die Kehrichtsäcke nicht nur am Sammeltag, sondern an jedem Tag der Kehrichtabfuhr übergeben werden können. Sie erhöhen den Komfort für die Haushalte und senken die Transportkosten für die Kehrichtabfuhr. Der Gemeinderat beabsichtigt, Unterflurcontainer flächendeckend für alle Quartiere der Gemeinde einzuführen und hat beschlossen, dafür einen Projektierungskredit von Fr. 8'500.00 ins Budget 2022 aufzunehmen. Für die Höhe der Kosten fürs Konzept, vor allem aber für die Realisierung ist die Frage nach der Zahl und damit der Grösse der Unterflurbehälter entscheidend. Die beiden zur Verfügung stehenden Grössen ermöglichen die Nutzung für rund 30 oder rund 50 Haushalte. Die Ermittlung der erforderlichen Grössen soll Gegenstand der Erarbeitung des Konzeptes sein. Die Arbeiten für die Erarbeitung des Konzeptes wurden der NRP Ingenieure AG, St. Gallen, zum Preis von Fr. 6'000.00 vergeben. Die Vergabe erfolgte unter Vorbehalt der Zustimmung der Bürgerschaft zum Budget 2022. Mit dem Projekt werden auch bedeutende interne Aufwendungen der Gemeinderatskanzlei anfallen. Möglich sind auch zusätzliche externe Abklärungen oder Unterlagen (Geometer, Grundeigentümeranliegen, usw.). Mit

einer sorgfältigen Planung der Umsetzung von Unterflurbehälter in der Gemeinde ist eine flächendeckende Einführung innerhalb von drei bis vier Jahren geplant. Die Zeit ist erforderlich, um einen Kredit zu Händen des Budgets 2023 oder 2024 vorzubereiten, auf allfällige grössere kommende Bauvorhaben einzugehen, Grundeigentümer anliegen zu berücksichtigen und schliesslich für jeden Unterflurbehälter ein Baubewilligungsverfahren durchzuführen.



Leerung eines Unterflurbehälters

Weiterer Nachtragskredit für SPD-Abklärungen

 **Schulpsychologischer Dienst
des Kantons St.Gallen
Beratung und Diagnostik**

Der Schulpsychologische Dienst in Rorschach (SPD) muss von der Schule beizogen werden, wenn Lernzielbefreiungen, zusätzliche Logopädiektionen oder gar Sonderbeschulungen von Schülerinnen oder Schülern entschieden werden muss. Dieses Jahr waren deutlich mehr solche Abklärungen notwendig als budgetiert. Nachdem der Gemeinderat auf Antrag der Bildungskommission bereits im Sommer 2021 einen Nachtragskredit von Fr. 4'500.00 gesprochen hat, musste er aufgrund der weiteren nötigen Abklärungen einen weiteren Nachtragskredit von Fr. 3'500.00 beschliessen. Damit stehen für SPD-Abklärungen in diesem Jahr total Fr. 26'000 (Rechnung 2020 Fr. 22'242.00) zur Verfügung.

ÖREB-Kataster



Nach mehrjährigen Vorarbeiten konnte im November 2021 der ÖREB-Kataster auf dem Gebiet des Kantons St.Gallen in Betrieb genommen werden. Die Gemeinde Untereggen ist mit Ausnahme des Zonenplanes vollständig aufgearbeitet und steht somit im Kataster zur Verfügung. Die Zonenplandaten sollen nach Rechtskraft des neuen Zonenplans ebenfalls aufgeschaltet werden. Das ÖREB ist das zuverlässige, offizielle Informationssystem für die wichtigsten öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen und unter dem folgenden Link zugänglich: <https://oereb.geo.sg.ch>

Das neue ÖREB-Portal baut auf dem bestehenden Geoportal auf. Per Mausclick kann innert weniger Sekunden für ein einzelnes Grundstück der statische ÖREB-Auszug in Form einer pdf-Datei generiert werden. Neben einem Kartenausschnitt pro Thema sind auch die zugehörigen Rechtsvorschriften (Baureglement, Genehmigungen, Sondernutzungspläne mit besonderen Vorschriften, etc.) und gesetzlichen Grundlagen direkt verlinkt und somit einfach zugänglich. Zahlreiche Akteure wie Grundeigentümer, Planer, Architekten, Bauherren, Immobilienverwalter, Banken, Behörden, Verwaltung, etc. haben in ihren Abläufen dank dem einfachen Zugang zum ÖREB-Auszug einen grossen Nutzen.

Weitere Informationen zum Kataster stehen auf den Seiten des Kantons St.Gallen <https://www.sg.ch/bauen/geoinformation/vermessung/oerebkataster.html> oder des Bundes <https://www.cadastre.ch/de/oereb.html> zur Verfügung.

(Links auf PDF-Datei des Mitteilungsblattes auf www.untereggen.ch anklickbar).

Amt für Raumentwicklung und Geoinformation

Referendumsvorlage

Folgendes allgemeinverbindliches Reglement der Politischen Gemeinde Untereggen untersteht gemäss Art. 3, 6 und 23 des Gemeindegesetzes (sGS 151.2) sowie Art. 7, 13 ff. und 34 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum:

Abfallreglement

Referendumsfrist

Montag, 17. Januar 2022 bis Freitag, 25. Februar 2022

Auflageort: Front Office der Gemeindeverwaltung Untereggen, Gemeindehaus

Das Reglement kann bis zum Ende der Referendumsfrist unter folgender Adresse heruntergeladen werden: www.untereggen.ch/Neuigkeiten

Ein allfälliges Referendum kommt zustande, wenn 76 Stimmberechtigte schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Das Begehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Gemeinderat Untereggen einzureichen.

Einzelne Entscheide im Entsorgungswesen werden im Abfallreglement dem Gemeinderat übertragen. Diese sind in einem Entwurf der «Vollzugsbestimmungen zum Reglement» zusammengefasst. Sie werden erst nach Rechtskraft des Abfallreglements formell beschlossen. Der Entwurf wird der Bürgerschaft jedoch bereits mit dem fakultativen Referendum zur Vernehmlassung unterbreitet. Der Entwurf wird zusammen mit dem Reglement publiziert. Stellungnahmen aus der Bürgerschaft können bis zum Ende der Referendumsfrist in Briefform, per Mail an info@untereggen.ch oder im persönlichen Gespräch mit Gemeindepräsident Norbert Rüttimann oder Gemeinderatsschreiber Norbert Näf abgegeben werden.

Untereggen, 16. November 2021
Gemeinderat Untereggen

Referendumsvorlage

Folgendes allgemeinverbindliches Reglement der Politischen Gemeinde Untereggen untersteht gemäss Art. 3, 6 und 23 des Gemeindegesetzes (sGS 151.2) sowie Art. 7, 13 ff. und 34 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum:

Feuerschutzreglement

Referendumsfrist: Montag, 17. Januar 2022 bis Freitag, 25. Februar 2022

Auflageort: Front Office der Gemeindeverwaltung Untereggen, Gemeindehaus

Das Reglement kann bis zum Ende der Referendumsfrist unter folgender Adresse heruntergeladen werden: www.untereggen.ch/Neuigkeiten.

Ein allfälliges Referendum kommt zustande, wenn 76 Stimmberechtigte schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Das Begehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Gemeinderat Untereggen einzureichen.

Untereggen, 16. November 2021
Gemeinderat Untereggen

Referendumsvorlage

Folgendes allgemeinverbindliches Reglement der Politischen Gemeinde Untereggen untersteht gemäss Art. 3, 6 und 23 des Gemeindegesetzes (sGS 151.2) sowie Art. 7, 13 ff. und 34 der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum:

Reglement über Luftreinemassnahmen bei Feuerungen

Referendumsfrist: Montag, 17. Januar 2022 bis Freitag, 25. Februar 2022

Auflageort: Front Office der Gemeindeverwaltung Untereggen, Gemeindehaus

Das Reglement kann bis zum Ende der Referendumsfrist unter folgender Adresse heruntergeladen werden: www.untereggen.ch/Neuigkeiten.

Ein allfälliges Referendum kommt zustande, wenn 76 Stimmberechtigte schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Das Begehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Gemeinderat Untereggen einzureichen.

Untereggen, 7. Dezember 2021
Gemeinderat Untereggen

Geschäftsübergabe Kaminfeger und Feuerungskontrolle

Geschätzte Kundinnen und Kunden,

Nach fast 50jähriger Tätigkeit als Kaminfeger ist es nun altersbedingt an der Zeit in den Ruhestand zu treten.

Der Gemeinderat hat auf den 1. Januar 2022 in der Person von Michael Frei Kaminfegermeister (Frei Kaminfeger AG) einen sehr guten und kompetenten Nachfolger gewählt. Herzliche Gratulation.

Herr Frei wird sich zu gegebener Zeit bei ihnen melden, sodass alle Arbeiten weiterhin fristgerecht und korrekt für sie ausgeführt werden.

Ich bedauere sehr, dass ich im letzten halben Jahr aus gesundheitlichen Gründen meine letzte Reinigung nicht mehr überall persönlich ausführen kann.

Ich bedanke mich für das langjährige Vertrauen, welches sie mir entgegengebracht haben und wünsche Ihnen alles Gute und viel Glück für Ihre Zukunft.

Hansueli Mumenthaler



Der bisherige und neue Kaminfeger:
Hans-Ulrich Mumenthaler und Michael Frei

Scheunenbrand Untereggen – Erfolgreicher Einsatz

Um 4.33 Uhr wurde die Feuerwehr alarmiert.

Am Donnerstagmorgen (18.11.2021) kam es auf einem landwirtschaftlichen Betrieb in Untereggen zu einem Scheunenbrand. Nach der Alarmierung rückte umgehend ein Grossaufgebot der Feuerwehr St.Gallen aus, wozu auch der Zug Untereggen zählt. Bereits auf der Fahrt zum Ereignisort waren die Flammen über mehrere Kilometer hinweg zu erkennen. Deshalb war schnell klar, dass ein Grossbrand bewältigt werden musste. Als die Einsatzkräfte am Ereignisort eintrafen, konnten die Bewohner des Hofes bereits Entwarnung geben, dass alle Menschen und Tiere vor den Flammen in Sicherheit gebracht werden konnten.

Der Einsatzort stellte die Feuerwehr jedoch vor einige Herausforderungen. Die Platzverhältnisse waren sehr eng, weshalb die Positionierung der Einsatzfahrzeuge schwierig war. Zudem konnten keine grossen Rettungsgeräte bis an die Front gebracht werden. Weiter war der Wasserdruck aufgrund der Höhenlage des Hofes zu Beginn sehr niedrig. Zu einem späteren Zeitpunkt wurde das Löschwasser, wegen der Intensität der Löscharbeiten, sogar knapp. Die Einsatzleitung entschied anhand der schwierigen Ausgangslage, dass vor allem das angrenzende Wohnhaus und der Melkstall gehalten werden sollten. Trotz der widrigen Umstände konnten diese Ziele erreicht werden.

Von Donnerstagmorgen bis am Samstagabend standen über 100 Einsatzkräfte aller Formationen, 20 Fahrzeuge der Feuerwehr, sechs Bagger und drei Muldenlastwagen im Einsatz, damit das Ereignis bewältigt werden konnte.

Volle Euter als Herausforderung

Eine weitere Herausforderung waren die rund 40 geretteten Kühe des Hofes. Da der Brand kurz vor ihrer morgendlichen Melkroutine ausgebrochen war, hatten sie volle Euter, was für die Tiere schnell gefährlich werden kann. Als klar wurde, dass der

angrenzende Melkstell gehalten werden konnte, wurde darin mit Ventilatoren ein Überdruck erzeugt, um den Rauch draussen zu halten. So gelang es, dass die Kühe parallel zu den Löscharbeiten gemolken werden konnten. Anschliessend wurden sie auf diverse Höfe verteilt.

Lange Nachlöscharbeiten – Zivilschutz als Unterstützung

Da im abgebrannten Stall viel Heu und Futtermittel gelagert wurden, dauerten die Nachlöscharbeiten lange. Immer wieder entzündeten sich Glutnester, die durch die Brandwache gelöscht werden mussten. Die Feuerwehr St.Gallen und acht Angehörige der Feuerwehr Goldach, standen bereits über Stunden im Einsatz, weshalb zu ihrer Unterstützung die Pioniere der Regionalen Zivilschutzorganisation (RZSO) St.Gallen-Bodensee aufgebeten wurden. 40 Angehörige der RZSO halfen am Freitag und Samstag gesamthaft über 20 Stunden bei den Nachlöscharbeiten und Ausräumarbeiten.

Hilfeleistungsfahrzeuge bestehen Feuertaufe

Erst eine Woche vor dem Brand konnte die Feuerwehr St.Gallen die vier neuen Hilfeleistungsfahrzeuge (HLF) in Empfang nehmen. An ihrer Feuertaufe beim Scheunenbrand in Untereggen haben sie ihre Einsatzfähigkeit unter Beweis gestellt. Der modulare Aufbau und die Wendigkeit durch ihre vergleichsweise kleine Grösse waren am engen Einsatzort in Untereggen von grossem Vorteil und haben die Löscharbeiten deutlich erleichtert.

Feuerwehr und Zivilschutz St. Gallen



Der Gemeinderat und Familie Harder danken allen Einsatzkräften aller Formationen für ihren unermüdlichen Einsatz bei den Löscharbeiten, Nachlöscharbeiten, Ausräum- und Abbrucharbeiten. Dank der gelungenen Zusammenarbeit konnte dieses Grossereignis erfolgreich bewältigt werden.

Verwaltung

Abfall-Info 2022 liegt bei

In der Beilage zu diesem Mitteilungsblatt befindet sich das Abfall-Info 2022. Es gibt wertvolle Tipps über Abfuhrdaten, Sammelstellen, Bezugsquellen für Abfallsäcke und vieles mehr.

Die Sammeltermine finden Sie auch in der Abfall-App der A-Region oder auf der Gemeinde-Homepage: abonnieren Sie den Newsletter «Entsorgungstermine» und verpassen Sie keinen Sammeltermin mehr: scannen Sie den QR-Code und gelangen Sie direkt zur Abonnieerung der Sammeltermine:



Öffnungszeiten Weihnachten/Neujahr

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am 24. sowie am 31. Dezember 2021 geschlossen.

Während der geschlossenen Zeiten bitten wir Sie, Folgendes zu beachten:

Todesfälle

Bei Todesfällen wenden Sie sich bitte an das Bestattungsinstitut Keller Bestattungen GmbH, Rorschach, Tel. +41 841 50 50 oder + 41 79 841 85 70, und beachten Sie das Merkblatt „Was ist zu tun bei einem Todesfall?“, welches auf unserer Homepage (www.untereggen.ch) aufgeschaltet ist.

Notfälle Wasserversorgung

Unseren Wasserwart, Michael Nauer, erreichen Sie in Notfällen unter Tel. +41 79 297 24 81. Die Technische Betriebsleitung Wasser liegt bei NRP Ingenieure AG, St. Gallen, Tel. +41 71 242 09 20.

Notfälle Elektrizitätsversorgung

Für Notfälle steht der Pikettdienst der Elektro Schmid AG, St. Gallen, Tel. +41 71 245 45 45, zur Verfügung. Für den Störungsdienst ist Elektro R. Friberg, Untereggen, Tel. +41 71 860 04 60, zu kontaktieren.

Wir möchten uns für das entgegengebrachte Verständnis bedanken und wünschen Ihnen erholsame Feiertage und einen guten Start in das neue Jahr.

Freundliche Grüsse
Personal der Gemeinde Untereggen

Elektra / Wasser

Information zum Trinkwasser Untereggen, Jahr 2021



Die Wasserversorgung Untereggen informiert

Versorgte Einwohner

ca. 1000

Hygienische Beurteilung

Die mikrobiologischen Proben lagen soweit untersucht innerhalb der gesetzlichen Vorschriften. Das Trinkwasser ist hygienisch einwandfrei.

Chemische Beurteilung

Gesamthärte im Verteilnetz: ca. 29 °fh (hart)
Beachten Sie bitte die entsprechende Waschmitteldosierung.
Nitrat: ca. 10 mg Nitrat pro Liter Trinkwasser
Der Toleranzwert liegt bei 40 mg pro Liter Trinkwasser.

Herkunft des Wassers

Im Jahr 2020 92.6 % Quellwasser aus den Gebieten Nazenweg und Mittlerhof (Wand).
Die restlichen 7.4 % Wasser zugekauft von der Wasserversorgung Goldach.

Behandlung des Wassers

Seit Mitte Oktober 2019 mit UV-Licht. Das wenige zugekaufte Wasser ebenfalls mit UV-Licht.

Besonderes

Preis pro m³: Fr. 1.80, ab 01.01.2022 Fr. 1.60
Internetseite: www.wasserqualitaet.ch

Weitere Auskünfte

Michael Nauer, Wasserwart
Unterhaus 115
9033 Untereggen
Tel.: 071 / 543 10 06
Natel: 079 / 297 24 81



Kommissionen

Die Piazza unser digitaler Dorfplatz

Auch in den vergangenen Monaten ist einiges publiziert worden, schauen Sie einfach mal rein. Vereine, Interessensgruppen und Gewerbe bringen aktuelle Informationen zeitnah und direkt zu Ihnen, wo immer Sie auch sind.

Mit diesem QR Code gelangen sie direkt zum Download der App für Ihr Gerät. Passen sie Ihr Profil Ihren Bedürfnissen an und bleiben Sie auf dem laufenden.



Sie möchten mehr Nutzen aus der Piazza ziehen? Ganz einfach! Crossiety bietet regelmässig kostenlose Webinare, um die Nutzen der Plattform für Ihren Verein oder Ihr Gewerbe zu erklären. Einfach über diesen QR Code anmelden.



<https://crossiety.app/login>

<https://www.crossiety.ch>

Schule

Ah, Logopädie... Ist das nicht das mit den Füssen?

Oft verwechselt wird die Logopädie mit Orthopädie, was natürlich ausser vom Klang des Wortes nicht viel Ähnlichkeit miteinander hat.

Wenn die Leute aber doch etwas genauer Bescheid wissen, dann wird Logopädie oft aufs Lispeln reduziert. Dem wird allerdings der Auftrag einer Logopädin oder eines Logopäden auch nicht gerecht. Neben der Therapie des Sprechens umfasst die Logopädie auch die Therapie der Sprache und der Stimme. Hier sehen Sie meinen Auftrag mal etwas anders dargestellt:



Wie Sie sehen, ist mein Arbeitsgebiet sehr vielfältig und spannend. Ich arbeite zwar oft mit Kindern am Lispeln, doch genau so oft auch an anderen sprachlichen Auffälligkeiten.

Ich wünsche Ihnen eine schöne Adventszeit, besinnliche Festtage und einen guten Rutsch in ein gesundes und glückliches 2022!

Liebe Grüsse aus der Logopädie, Deborah Lenz



Kirchgemeinden

Katholische Kirchgemeinde



Freitag, 17. Dezember, 07.00 Uhr

(Achtung: halbe Stunde später als bisher)

Rorate in leisen Tönen, für gross und klein

Laut ist es schon genug in dieser Vorweihnachtszeit. So begehen wir den letzten Rorate in einer Art, in der wir dem stillen Geheimnis der Weihe-Nacht auf die Spur gehen.

Panflöte: Thealisa Gerber, Klavier: Iris Schwager.

Anschliessend «Fliegender Zmorge» im Freien mit Feuerschale.

Sonntag, 19. Dezember, 09.15 Uhr

Eucharistie mit P. Josef Hälgi

Anschliessend vorweihnächtlicher Chilekafi

Freitag, 24. Dezember, Heiligabend

22.30 Uhr Festliche Mitternachtsmesse

Mit P. Josef und Wieland Frei feiern wir das Fest der Geburt Jesu Christi. Mit musikalischer Einlage. Der Kirchenchor kann leider dieses Jahr nicht mehr singen. Der Umtrunk muss entfallen.



Weihnachten 16.Jh. Museum Neapel. Foto wfl

Samstag, 25. Dezember, Heiligtag

08.30 Uhr Portugiesische Messe

10.00 Uhr: Familiengottesdienst mit Weihnachtsspiel

der 3. Und 6. Klässler, und Kommunionfeier.

Leitung: Wieland Frei.

Die Kinderflötengruppe von Gisela Jussel wird uns mit ihren traditionellen Weisen begleiten.



Freitag, 31. Dezember, ab 07.00 Uhr früh

Silvestermorgen: Pfannedeckelzmorge

Zopf und Punsch zur Stärkung im Pfarrhaus für die Kinder und Jugendlichen, die vom Silvesterlen kommen.

Hinweis: Falls dann keine anderslautenden Bestimmungen gelten!

Neujahr, Samstag, 1. Januar 2022, 16.00 Uhr

Neujahrsgottesdienst mit Eucharistie mit P. Josef Hälgi

Sonntag, 9. Januar, 10.45 Uhr

Eucharistie an Dreikönigen (Epiphanie)

Familiengottesdienst mit Wieland Frei und P. Josef, Segnung Dreikönigswasser, Salz und Weihrauch.

Achtung: Sternsingen abgesagt

Wir sind die letzten, die eine Aktion einfach absagen. Nun, die Erfahrungen des letzten Jahres haben deutlich gezeigt, dass die Eltern hier – wenn das Ansteckungsrisiko hoch ist - ihre Kinder nicht in andere Haushalte schicken wollen ... Aus diesem Grund, und wegen der speziellen Gefahrenlage und deren Einschränkungen, müssen wir diesmal auf das Sternsingen verzichten.

Die gesegneten Tür-Kleber mit dem Segensspruch können aber jederzeit in der Kirche abgeholt werden, wo man einen Beitrag in die Kerzenkasse einwerfen kann.

Sammelzweck: Wir unterstützen die Missio-Projekte, die sich einsetzen für Kinder in Ägypten, in Ghana und im Südsudan.

Ich wünsche Ihnen von Herzen alles Gute für die Festtage, Gottes reichen Segen mit vielen glücklichen Stunden trotzdem!

Wieland Frei, Pfarreibeauftragter

Evangelische Kirchgemeinde

Gottesdienste

Stand: 6. Dezember 2021



Die Gottesdienste finden in der Regel ohne Zertifikat statt, mit Maskenpflicht und Erfassung der Kontaktdaten.

Kirchenkaffee und Apéro: Bitte Zertifikat mitbringen. DANKE.

Ausnahme: Christnachtfeier, Weihnachtsgottesdienst und Silvesterfeier in Goldach. MIT Zertifikat und mit Maskenpflicht

Sonntag, 19. Dezember 2021, 10.00 Uhr – 4. Adventssonntag

Gottesdienst mit Pfr. Roger Poltéra; Musik: Currendechor, im evang. Kirchenraum Mörschwil. Anschliessend Kirchenkaffee

Freitag, 24. Dezember 2021, 22.30 Uhr – Heilig Abend

Christnachtfeier mit Diakon Martin Chollet, Musik: Oliver Kopeinig, in der evang. Kirche Goldach

Samstag, 25. Dezember 2021, 10.00 Uhr - Weihnachten

Gottesdienst mit Feier des Abendmahls, mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Samuel Forster, Vibraphon und Mihaela Stefanova, Orgel, in der evang. Kirche Goldach; anschliessend Kirchenkaffee

Sonntag, 26. Dezember 2021, 09.30 Uhr

Gottesdienst mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Oliver Kopeinig, Orgel, in der evang. Kirche Steinach; anschliessend Kirchenkaffee

Freitag, 31. Dezember 2021, 17.00 Uhr

Silvesterfeier mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Hansruedi Schneider und Pieder Cadalbert, Saxophon, Andreas Korsch, Klavier, in der evang. Kirche Goldach; anschliessend Apéro

Sonntag, 2. Januar 2022, 09.30 Uhr

Gottesdienst mit Feier des Abendmahls, mit Pfrn. Sabine Rheindorf; Musik: Andreas Korsch, Klavier; anschliessend Kirchenkaffee

Sonntag, 9. Januar 2022, 10.00 Uhr

Gottesdienst zur Jahreslosung, mit Diakon Martin Chollet; Musik: Andreas Korsch; anschliessend Kirchenkaffee

Veranstaltungen

Weihnachtsspaziergang

24. – 28. Dezember 2021 in Untereggen
Kinder mit ihren Familien und alle Interessierten sind willkommen, sich selbständig auf den Weihnachtsspaziergang zu machen. Um eine weihnächtliche Geschichte zu hören, zu sehen und so zu erleben. Weitere Informationen siehe Inserat in diesem Mitteilungsblatt

TrostRäume (ehemals Trauercafé)

Eingeladen sind alle, die den Verlust einer nahestehenden Person betrauern und den Wunsch haben, ihre Erfahrungen mit anderen Menschen in einer ähnlichen Situation zu teilen.

Mittwoch, 12. Januar 2022, 09.30 bis 10.30 Uhr

Café Mühlegut, Mühlegutstrasse 20, Goldach

Mittwoch, 19. Januar 2022, 14.30 – 15.30 Uhr

Pro senectute Rorschach, Reitbahnstrasse 2, Rorschach

Kontaktperson: Pfrn. Käthi Meier-Schwob, 071 846 89 08 oder kaethi.meier-schwob@ref-goldach.ch

SingMit

Mittwoch, 12. Januar 2022, 15.30-17.00 Uhr

Keine Voranmeldung, einfach miteinander singen und geniessen. Singleitung: Andreas Korsch. Bitte Zertifikat mitbringen!

Für Kinder und Jugendliche**Kafi Maus**

Samstag, 15. Januar 2022, 10.00 – 12.00 Uhr, im Kirchgemeindehaus Goldach
Spielen, Plaudern, Kaffee trinken. Bitte mit Zertifikat.

Fiire mit de Chinde**Gruppe Benjamin (0-6 Jahre)**

Samstag, 15. Januar 2022, 10.00 Uhr, in der evang. Kirche Goldach; Pfrn. Sabine Rheindorf und Team

Fiire mit de Chinde**Gruppe Schatzsucher (6-10 Jahre)**

Samstag, 15. Januar 2022, 10.45 Uhr, in der evang. Kirche Goldach; Pfrn. Sabine Rheindorf und Team

Weitere Informationen zu unserer Kirchgemeinde und zu den Angeboten finden Sie auf unserer Homepage:

www.ref-goldach.ch

Bildungsurlaub

Vom 1. bis 31. Januar 2022 werde ich im Rahmen eines Bildungsurlaubes abwesend sein.

Pfrn. Margrit Lüscher aus Goldach wird mich in dieser Zeit vertreten. Margrit Lüscher ist meine Vorgängerin im Pfarramt Goldach - Untereggen. Sie freut sich auf Begegnungen mit bekannten und mit neuen Gesichtern. In Gottesdiensten, ökumenischen Abendbeten oder bei anderer Gelegenheit.

Ihnen und euch allen wünsche ich von Herzen eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Übergang in ein gesegnetes 2022.

Käthi Meier-Schwob, Pfrn.





Maria Sackmann Metzgerei & Partyservice

Vorderhof 34 | 9033 Untereggen
Telefon 071 866 11 49 | Mobil 079 225 36 37

Für die kommenden Festtage empfehle ich Ihnen:

Nuss- und Rollschinkli | Mostbröckli | Fondue Chinoise
Fondue Bourguignonne | Tischgrill-Platten
Schweinsfilet im Teig | Filetbraten | Kalbsteak | Kalbsfilet
Kalbsbraten | Rindsfilet | Rinds-Entrecôte | Rindshuft
Hohrückensteak | Rindsbraten | Lammierstück | Lammracks
Schweizer Pouletbrüstli & Pouletsteak und vieles mehr...

Weihnachts-Angebot

Schweinschals 100 g für Fr. 1,80

Öffnungszeiten über die Festtage:

23.+24. Dezember 2021	7,00 bis 14,00 Uhr
25.-27. Dezember 2021	geschlossen
28.-31. Dezember 2021	7,00 bis 12,00 Uhr
1. bis 10. Januar 2022	geschlossen

Bitte geben Sie die Chinoise-Bestellungen frühzeitig auf.
Für das Vertrauen, das Sie mir entgegengebracht haben,
möchte ich Ihnen ganz herzlich danken.



Ich wünsche Ihnen
schöne Festtage
und einen
guten Start ins neue Jahr.



HAIRHOUSE DORIS



Mittlerhof
9033 Untereggen
071 866 11 54
078 673 77 50

Termine nach Vereinbarung



Alles im Griff?

Ich bin für Sie da – persönlich, rasch und immer in Ihrer Nähe.

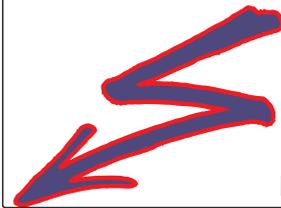
Thomas Kern, Versicherungs- und Vorsorgeberater, T 071 844 30 18, thomas.kern@mobiliar.ch

Generalagentur Arbon-Rorschach
Roman Frei
Marienbergstrasse 22, 9401 Rorschach
T 071 844 30 30, rorschach@mobiliar.ch
mobiliar.ch

die**Mobiliar**



Starkstromanlagen • Telekommunikation • EDV Netzwerke



**ELEKTRO
R.FRIBERG**

Vorderhof 2 • 9033 Untereggen
Tel. 071 860 04 60 • Fax 071 860 04 61
Info@elektro-friberg.ch • www.elektro-friberg.ch

Wir beraten, planen und installieren Ihr Elektrovorhaben nach Ihren Bedürfnissen



«Ich bin fachkompetent, speditiv,
zuverlässig und Juve Fan»

Service & Unterhalt

**Giovanni löst jedes
Stromproblem**

ETAVIS 
GROSSENBACHER

Ihr regionaler Elektriker.

Schalten Sie uns ein.

ETAVIS Grossenbacher AG
Kirchstrasse 11, 9401 Rorschach
rorschach@etavis.ch
Telefon 071 844 19 74



Haustechnik

Inhaber
Urs Imhof

Imhof AG
Schiben 2
9033 Untereggen
Telefon 071 866 17 77
Fax 071 866 17 50
imhofag@bluewin.ch

Herzliche Einladung
Tanke mit uns eine Portion

WINTERKRAFT

am Samstag, 19. Februar 2022
von 16 bis 19 Uhr
auf dem Parkplatz Kirchenacker

Reserviere dir heute schon
das Datum, weitere Infos
folgen Anfang 2022.

Begegnen – Verweilen – Geniessen.
Wir freuen uns auf dich!
Kommission Dorfleben

Winterkraft ist ein Anlass von Untereggen –
für Untereggen. Eingeladen und herzlich
willkommen ist die gesamte Bevölkerung.



SEK-VORBEREITUNGSJAHR

1. – 3. OBERSTUFE

**Informationsgespräch und Schnuppertag
jederzeit möglich – vereinbaren Sie jetzt
einen Termin!**

 **ORTEGA SCHULE ST.GALLEN**
Kesslerstrasse 1 | 9001 St. Gallen
T 071 223 53 91 | info@ortegaschule.ch
www.ortegaschule.ch

**ORTEGA
SCHULE
ST. GALLEN**
DIE PRIVATSCHULE

**Wir realisieren Immobilienprojekte und
beraten in Vermögensangelegenheiten.**

- 🏠 Immobilienrente
- 🏠 Liegenschaftserneuerungen
- 🏠 Verdichtetes Bauen
- 🏠 An- und Verkauf Liegenschaften

Aus der Umgebung. Für die Umgebung.
Tel.: 071 844 90 00 – 9327 Tübach



friedlein.

Innovation & Family Office



Jungschützenkurs

2022

Der Schützenverein Untereggen führt im Jahr 2022, vom März bis im Oktober, einen Jungschützenkurs für alle Jugendlichen der Jahrgänge 2002 bis 2007 durch!

In ca. 10 Schiessübungen und Anlässen im Schiessplatz Schaugenbädli lernst du den Schiesssport und die sichere Handhabung mit dem Sportgerät kennen. Auch die Kameradschaft nach dem Schiessen kommt nicht zu kurz.

Sportschiessen fordert dich vor allem in der Konzentration und Disziplin. Aber auch Körperbeherrschung und Feinmotorik sind wichtige Grundlagen beim Ausüben dieser Sportart.

Interessiert?

Melde Dich an bis am 01. März oder wende Dich für weitere Infos an den Jungschützenleiter!
Simon Troxler | 079 442 24 64 | simon.troxler@hotmail.com



WEIHNACHTSSPAZIERGANG

für Kinder und ihre Familien in Untereggen
Freitag 24. bis Dienstag 28. Dezember 2021

Weihnachtsspaziergang, bei dem eine Weihnachtsgeschichte gehört, gelesen und erlebt werden kann. Der Weg wird individuell gegangen.

- ★ Start: Sportplatz Schule, Spielbuelstrasse
- ★ Ziel: Im Pärkli beim Restaurant Schäfli
- ★ Dauer ca. 1 Stunde

Handy nicht vergessen, damit der QR-Code jeweils eingelesen werden kann. Der Weg kann auch ohne Handy gegangen werden.

Von Schülerinnen und Schülern aus Goldach,
Mörschwil, Steinach, Tübach und Untereggen



100% Diskretion
Neutrale Beratung
Flexibel



SIE WOLLEN OHNE KOSTEN IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Gerne übernehmen wir den ganzen Ablauf des Verkaufs Ihrer Eigentumswohnung, Einfamilienhaus, Mehrfamilienhaus oder Bauland von A-Z. Von der Schätzung bis hin zur Verschreibung zum Nulltarif.

PEK-IMMO Peter Käser

Sonnenhügelstrasse 1 . 9230 Flawil
Natel 079 262 31 48 . info@pek-immo.ch

www.pek-immo.ch

Agenda

Wann	Wer	Was	Wo
Dezember			
18.	17.00	Bürgermusik Untereggen	Weihnachtsmusik im Dorf
19.	09.15	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier Pfarrkirche
24.	22.30	Kath. Kirchgemeinde	Mitternachtssmesse Pfarrkirche
24.–28.	-	Evang. Kirchgemeinde	Weihnachtsspaziergang Untereggen
25.	08.30	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier (Portugiesisch) Pfarrkirche
25.	10.00	Kath. Kirchgemeinde	Familiengottesdienst Pfarrkirche
21.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren Sitzungszimmer Gemeinde
31.	07.00	Kath. Kirchgemeinde	Pfannendeckelzmenge Pfarrhaus
Januar			
01.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Neujahrsgottesdienst Pfarrkirche
09.	10.45	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistie an Dreikönigen Pfarrkirche
10.	18.00	Gemeinderat Untereggen	Neujahrsbegrüssung Parkplatz Spielbüel
18.	13.00	Mütter- und Väterberatung	Bitte Termin vereinbaren Sitzungszimmer Gemeinde

Ergänzungen oder Änderungen des Terminkalenders bitte laufend der Redaktion des Mitteilungsblattes melden. Vereine nutzen die Funktion „Anlass hinzufügen“ auf www.untereggen.ch. Besten Dank





Politische Gemeinde

Mittlerhof 30
9033 Untereggen
Telefon: 071 868 90 90
E-Mail: info@untereggen.ch
Internet: www.untereggen.ch
Foto: fotomagie.com

Öffnungszeiten:

morgens	08.00 - 11.30 Uhr
Mo	14.00 - 18.00 Uhr
Di - Do	14.00 - 17.00 Uhr
Fr	14.00 - 16.00 Uhr

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint am 14. Januar 2022. Einsendungen bitte bis Montag, 3. Januar 2022, 17.00 Uhr, an die Gemeinderatskanzlei Untereggen. Spätere Einsendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.